



Le jumelage avec Bad Schwalbach est scellé

Retour sur la visite de la délégation de Bad Schwalbach fin septembre 2025

Buc, 30/10/2025 – Le dernier week-end de septembre, la délégation de Bad Schwalbach s'est rendue pour la deuxième fois à Buc. Cette fois-ci, la délégation est arrivée en minibus. Un week-end passionnant les attendait, organisé par le Comité de Jumelage de Buc, fondé il y a un an, et soutenu financièrement par le Fonds citoyen franco-allemand.

À peine arrivée, la délégation a été invitée vendredi soir à un **cocktail de bienvenue dans le foyer du Théâtre des Arcades**, spécialement décoré pour l'amitié franco-allemande : avec une fresque géante peinte, ainsi que l'arbre à mains, celui-ci réalisé par l'AFA (une ancienne action du Kindertreff – jardin d'enfants à l'occasion des 60 ans du traité de l'Élysée).

Les associations de Buc ont ensuite montré leurs talents culturels lors d'une **soirée culturelle** haute en couleurs intitulée « Associations en fête – un moment de partage et de convivialité » : au programme, des spectacles vivants de danse, des représentations théâtrales et musicales, ou des chants en choral.

L'AFA Buc était également présente et a ouvert la soirée culturelle avec un **film sur l'amitié entre l'AFA Buc et Bad Schwalbach**. Ce film a d'abord rappelé que l'AFA Buc avait été fondée en 1990 sous le nom d'Amitiés franco-allemandes avec Bad Schwalbach. Il montrait également la plantation de l'arbre de bons vœux franco-allemand à l'occasion du 30e anniversaire de l'AFA Buc en 2020, avec le souhait de raviver les relations avec Bad Schwalbach. Et ce fut effectivement le cas. Un voyage spontané à Bad Schwalbach a permis la reprise des relations entre les deux villes en 2022 (« wachgeküsst » comme l'avait alors intitulé Bad Schwalbach dans son bulletin d'information). Ont suivi les visites des délégations officielles à Buc (2023) et Bad Schwalbach (2024). Point central du film était la **danse des abeilles**, réalisée par les enfants du Kindertreff lors de la dernière fête franco-allemande des abeilles en mai 2025, danse **dédiée à nos amis de Bad Schwalbach** qui avaient rendu ce projet possible. Si vous êtes curieux, regardez le film accessible sur la page web de l'AFA Buc, vous y trouvez également des photos de la visite : <https://afa-buc.fr/bad-schwalbach>

La première soirée s'est terminée dans une ambiance chaleureuse et conviviale autour d'un buffet et de nombreuses anecdotes et nouvelles.



Association Franco-Allemande de Buc

Adhérente à la Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe et à la FAFA Île-de-France

Le samedi, le programme culturel s'est poursuivi. Après une visite à Paris et une croisière sur la Seine à bord d'un célèbre « bateau-mouche », une fois de retour à Buc, la délégation, les représentants du Comité de Jumelage et les élus de la ville se sont retrouvés pour un déjeuner commun sur la place du marché, au restaurant Dolce Vita, spécialement décoré dans un style franco-allemand.

L'après-midi, un **atelier très constructif sur le jumelage** a permis de recueillir de nombreuses idées sur la coopération future entre les deux villes. Animé par Katrin Goldmann, cet atelier a permis aux représentants de Bad Schwalbach et du Comité de Jumelage, dont l'AFA Buc est membre, d'échanger leurs points de vue. Parmi les nombreuses idées, l'importance d'une communication sur l'amitié encore plus intense a été soulignée. Outre l'échange qui existe depuis des décennies entre les élèves du Collège Martin Luther King (MLK) et les judokas de l'association Euro-Buc, de nombreuses nouvelles actions ont été évoquées, comme celle de la troupe de théâtre de Buc, qui prévoit déjà un échange concret. L'AFA Buc pourrait quant à elle éventuellement envisager un séjour linguistique à l'avenir.

Le samedi soir, tout le monde s'est retrouvé, **élégamment vêtu de blanc**, pour le « **Banquet bucois** » annuel, qui s'est déroulé cette année dans la pyramide, très joliment décorée pour l'occasion. Le buffet apporté par chacun était copieux, et nos amis de Bad Schwalbach avaient apporté pour toutes les tables un délicieux fromage à tartiner, dont le « Spund-Käse » de Bad Schwalbach, ainsi que de savoureuses saucisses. Au son d'une musique entraînante, les participants ont dansé jusqu'à tard dans la nuit.

Dimanche matin, la délégation a visité le **Musée de la Toile de Jouy** et a beaucoup appris sur l'histoire de l'imprimerie royale locale. Après un brunch près de la piste d'atterrissage à Toussus-le-Noble, au restaurant Le Bouchon, l'après-midi s'est poursuivi par une visite guidée de la ville de Buc consacrée à l'histoire (y compris celle de la BD) de Buc et de ses environs, qui a débuté à Bas-Buc, s'est poursuivie par les étangs de la Geneste et s'est terminée à Haut-Buc.

Le dimanche soir a eu lieu le **point principal** de la visite de la délégation. Après que les deux conseils municipaux aient approuvé en mai 2025 la signature officielle d'un **accord de partenariat** des deux villes, celui-ci a été célébré lors d'une **cérémonie au château de Buc**. Trois chorales, celles des élèves de l'École Louis Clément, du Collège Martin Luther King et de l'école de musique régionale, ont accompagné musicalement la cérémonie en interprétant les hymnes allemand, français et européen. Les discours émouvants du maire de Buc, Stéphane Grasset, et de l'adjoint au maire de Bad Schwalbach, Peter Neugebauer, ont été complétés par ceux de la présidente du Comité de Jumelage, Isabelle Ribot, et du responsable culturel de la ville de Bad Schwalbach, Peter Gronau. Peter Gronau a rappelé le souhait de l'AFA via le « Wunschbaum » de raviver les relations avec Bad Schwalbach, qu'il avait découvert lors d'une recherche sur Internet.



Association Franco-Allemande de Buc

Adhérente à la Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe et à la FAFa Île-de-France

Lors du verre de l'amitié qui a suivi, au cours duquel des cadeaux très symboliques ont été remis, **chacun des participants à la cérémonie a reçu un « vœux gratuit » de l'AFA Buc** à accrocher à l'arbre de bon vœux franco-allemand (Wunschbaum). À la fin de la soirée, l'arbre à bons vœux devant le château resplendissait, décoré de nombreux vœux colorés. Et une chose est sûre, le souhait de l'AFA Buc de 2020 de raviver les relations entre les deux villes s'est réalisé. Cela signifie que l'arbre à bons vœux fonctionne ! Essayez-le ! **Merci cher Wunschbaum.**

Post-scriptum : Un immense merci à la délégation et à nos amis de Bad Schwalbach, cher Peter, chère Ulrike, cher Peter, cher Bernhard, cher Ulrich et chère Margareta (qui n'a malheureusement pas pu être présente), pour votre généreux don de livres à la bibliothèque AFA Buc de langue allemande et pour votre soutien à un nouveau projet du Kindertreff ! Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous revoir bientôt !



DEUTSCH-
FRANZÖSISCHER
BÜRGERFONDS
FONDS CITOYEN
FRANCO-ALLEMAND